

République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère De L'enseignement Supérieur Et De La Recherche Scientifique
Université ABBES LAGHROUR KHENCHELA

Faculté : Lettres et Langues

Département : Littérature et Langue Française

Spécialité : Langue Appliquée

**Le rôle du vocabulaire dans l'enseignement/apprentissage de la
compréhension écrite**

CEM DHIB ABDLMADJID Kais-Cas De La 4^{ème} Année Moyenne

Mémoire Présenté Au Département De Littérature Et Langue Française

Pour L'obtention Du Diplôme De Master

Présenté par :

Mlle. Krazdi Imane

Dirigé par :

Mme. Nasraoui fatma

Soutenu publiquement devant le jury composé de :

- Président : Mme. Oueld Ammar Hassina –MAA
- Examineur : Mme. Benhafssi Dalila -MAA
- Encadreur :Mme Nasraoui Fatma, maitre-assistant –A-

Année universitaire : 20016-2017

Remerciement :

Au terme de ce travail je tiens à exprimer ma profonde reconnaissance à toutes les personnes qui ont contribué par leur aide et assistance à sa réalisation.

*Mes vifs remerciements iront tout d'abord à **Mme F. Nasraoui** ma directrice de recherche pour son aide, ses conseils, son encouragement et sa disponibilité.*

*Je remercie ensuite **Mme A. Chaïbi** de m'avoir accueilli pour effectuer ce travail, en m'offrant ainsi la possibilité d'acquérir une expérience professionnelle très enrichissante.*

*Je présente également mes sincères remerciements à tous mes enseignants de l'université **ABBAS LAGHROUR**, ainsi les membres de jury qui ont accepté d'évaluer ce travail.*

Enfin, j'adresse mes profonds remerciements à mes collègues qui m'ont fait de notre formation un bon souvenir et une agréable expérience.

Dédicace :

C'est avec un grand respect, profonde gratitude et sincères mots que je dédie ce modeste travail à :

Mes chers parents ; qui ont sacrifié leur vie pour ma réussite et m'ont éclairé le chemin par leurs conseils judicieux, que dieu leur prête tout le bonheur et une longue vie.

A mon frère et mes sœurs, avec mes souhaits de bonheur, de santé et de succès, Et à tous les membres de ma famille.

A tous mes amis, et à tous ceux qui me sont chers.

Résumé :

Lors de l'apprentissage d'une langue étrangère, l'acquisition du vocabulaire fait le central qui permet aux élèves non seulement de favoriser la construction de compétences générales en lecture en améliorant leur compréhension, mais aussi de se repérer dans le monde qui l'entoure. On accorde donc une grande importance à cette connaissance à tous les niveaux de la scolarité en mettant en place des stratégies et des pratiques surtout pour les élèves en difficulté.

Dans cette perspective, ce travail s'attache à décrire la place actuelle de l'enseignement du vocabulaire dans les classes de FLE en moyenne. Plus précisément, nous menons, tout d'abord, à vérifier l'efficacité des pratiques pédagogiques appliquées en visant le lien au développement des compétences lexicales des élèves à celui de la compréhension en lecture, qu'on doit accorder une grande attention, et à proposer, ensuite, des nouvelles pratiques pour améliorer les performances des élèves et d'assurer leur réussite scolaire.

Mots-clés : Vocabulaire, Compétences lexicales, Pratiques pédagogiques, lecture, Stratégies, performances.

ملخص

إن تعلم أي لغة أجنبية يتطلب من الطلاب اكتساب كل مفردات هذه اللغة التي تساعدهم على بناء وتطوير مهاراتهم في القراءة وخاصة الفهم، ولكن أيضا لحجز مكان في العالم المحيط به. لذلك نعلق أهمية كبيرة على هذه المعرفة في جميع مستويات التعليم من خلال وضع استراتيجيات فعالة خاصة بالنسبة للطلاب اللذين يواجهون صعوبة كبيرة في الفهم والتعلم.

و في هذا الصدد، نحاول من خلال هذا العمل على وصف الوضع الحالي لتدريس اللغة الفرنسية في الصف المتوسط بحيث نحاول على وجه التحديد أولاً، التحقق من فعالية الممارسات التعليمية المطبقة لربط تنمية المهارات المعجمية للقراءة والفهم عند الطالب و التي ينبغي أن نولي اهتماما كبيرا، ثم اقتراح بعد ذلك ممارسات جديدة لتحسين هذا الأداء للطالب وضمان نجاحه الدراسي.

Table de matières :

Remerciement	
Dédicace	
Résumé	
Introduction générale	06
<u>PARTIE I : cadre conceptuelle</u>	
1. Définition du vocabulaire	09
2. Distinction entre vocabulaire et lexique	09
3. L'importance du vocabulaire	11
4. Le vocabulaire et la compréhension écrite	12
5. L'enseignement du vocabulaire à travers des approches pédagogiques :	
5.1. Dans la méthode traditionnelle	13
5.2. Dans la méthode directe	13
5.3. Dans la méthodologie audio-orale	13
5.4. Dans l'approche communicative	14
5.5. Dans l'approche par compétence	14
6. Les modèles d'apprentissage du vocabulaire	15
7. Les stratégies de compréhension du sens des mots :	
7.1. L'utilisation du dictionnaire	16
7.2. La morphologie	16
7.3. Le contexte	16
7.4. La transparence	17
<u>PARTIE II : cadre pratique</u>	
Introduction	19
<u>Chapitre I : l'expérimentation</u>	
1. Présentation du terrain de l'expérimentation	21
2. Échantillonnage	21
3. Description de l'expérimentation	21
4. La procédure de l'expérience	22
5. Déroulement de l'expérience	22
7.1. Le groupe expérimental	22
A. Pour la 1 ^{ère} séance : de vocabulaire	22
B. Pour la 2 ^{ème} séance : de la compréhension de l'écrit	23
5.2. Le groupe témoin	23
6. Analyse des résultats	24
<u>Chapitre 2 : L'analyse du questionnaire</u>	
1. Présentation des résultats de l'enquête	29
2. Analyse de l'enquête	39
3. Synthèse des résultats	40
Conclusion	42
Conclusion générale	44
suggestion	46
Annexes	
Bibliographie	

Introduction générale :

L'apprentissage du français langue étrangère, chez les élèves du cycle moyen, s'articule autour d'un certain nombre de compétences qui s'avèrent utiles à acquérir au cours de leur scolarisation et qui leur permet de construire progressivement leur connaissance de la langue française, en satisfaisant leurs besoins communicatifs élémentaires dans lesquelles ils se trouvent.

Le vocabulaire représente une composante essentielle de la langue qui permet aux apprenants de comprendre et d'interpréter ce qui est dit ou écrit et d'exprimer leurs pensées, au quotidien, de manière précise.

En vue de faciliter la compréhension de toute forme d'écrit, y compris, les textes proposés dans le programme scolaire de la 4^{ème} AM, en appréciant le sens implicite autant qu'explicite, la richesse lexicale de l'élève serait la condition principale de ses bonnes performances ; il s'agirait surtout de posséder un vaste répertoire de mots relatifs au thème traité.

À ce niveau, et bien que les enseignants conduisent un travail formel à enseigner, à tous les niveaux (maîtrise du sens des mots, famille de mot, ...), mais ils s'accordent pour constater des lacunes dans sa maîtrise par les élèves. Ces enseignants éprouvent des difficultés pour faire acquérir cette composante linguistique, ce qui entraîne des difficultés en expression (orale et écrite) et en compréhension (des énoncés oraux et écrits).

Ces obstacles qui gênent à l'apprentissage, nous paraissent un objet d'étude important en didactique dont nous avons l'opportunité de l'entreprendre comme un travail de recherche. Nous comptons mettre l'accent sur les difficultés des élèves de la 4^{ème} AM en compréhension écrite et particulièrement en vocabulaire, afin de suggérer ensuite des solutions pour les remédier.

Ceci nous a amené à formuler une problématique qui se résume dans la question suivante:

Comment peut-on assurer un enseignement efficace de la compréhension écrite en tenant compte les déficits des apprenants en vocabulaire? Autrement dit, l'enseignement du vocabulaire permettrait-il de vaincre les difficultés de la compréhension chez les élèves ?

Pour répondre à cette interrogation, nous avons avancé l'hypothèse suivante :

➤ L'acquisition et la mémorisation anticipées du vocabulaire pourraient diminuer les difficultés de la compréhension de l'écrit.

Cette étude vise essentiellement à :

1- Montrer l'importance du vocabulaire lors de la mise en œuvre de la compréhension écrite.

2- Favoriser l'apprentissage du vocabulaire.

3- Proposer une nouvelle démarche d'enseignement qui pourrait apporter le meilleur taux de réussite.

Nous avons choisi de travailler avec la classe de la 4^{ème} année moyenne car cette année constitue une charnière entre le moyen et le secondaire. Les élèves de cette classe sont censés maîtriser convenablement les bases de la langue française après six ans d'apprentissage.

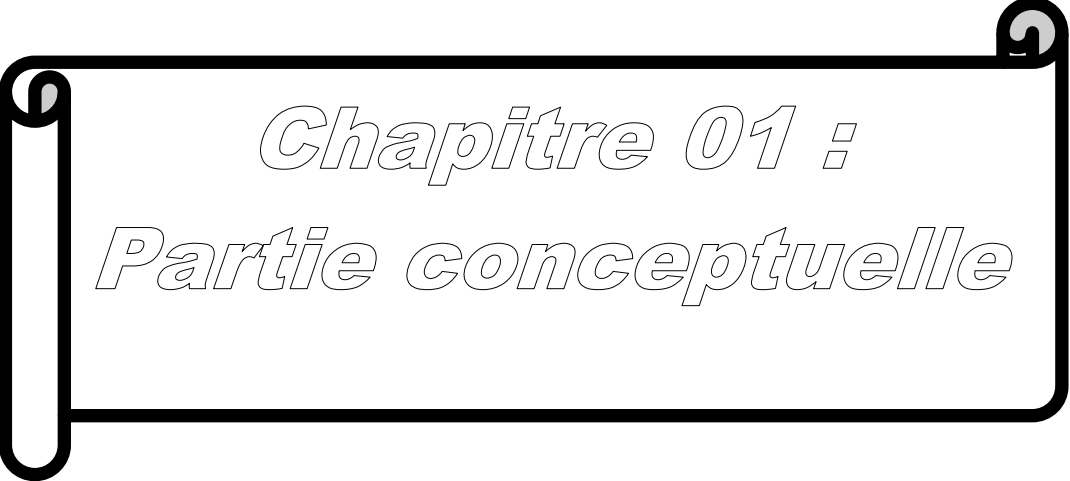
Pour tester la validité de notre hypothèse, nous allons faire recours à deux techniques d'investigation, il s'agit d'une expérimentation et d'un questionnaire. Nous avons essayé de choisir les techniques les plus appropriées à cette recherche et qui nous permettrons de collecter le maximum de données afin de proposer des solutions pertinentes au problème soulevé.

En vue d'être méthodique, ce travail est devisé en deux parties : théorique et pratique.

La première consiste à le mettre dans un cadre théorique par une quête de connaissances qui seront mentionnées dans un seul chapitre, en évoquant toutes les facettes du mot vocabulaire à savoir : sa définition, sa distinction avec le lexique et son progrès au regard des différentes méthodes d'enseignement/apprentissage, puis nous allons présenter l'importance de son acquisition dans le traitement des textes à étudier ainsi les différentes stratégies suivies par les élèves aux différents moments du processus de lecture.

Dans la seconde partie, nous exposerons, dans le détail, les résultats de notre expérimentation. Dans le premier chapitre, nous allons confronter les élèves à une activité préparatoire, qui consiste à faire apprendre aux apprenants un certain nombre de mots avant d'entamer la compréhension écrite. Ensuite, nous comptons analyser les réponses des apprenants lors de la séance de compréhension. Dans le second chapitre, par le biais d'un questionnaire, nous allons inciter les enseignants à réfléchir sur l'efficacité de leur enseignement du vocabulaire lors d'une activité de compréhension de l'écrit.

Nous clôtureront notre mémoire par une conclusion générale où nous tenterons d'approuver la validité de notre hypothèse en se basant sur l'analyse de cette étude.



Chapitre 01 :
Partie conceptuelle

1. Définition du vocabulaire :

Selon la commission scolaire des Hauts-Cantons (<http://www.cshc.qc.ca/>) sous la direction de **Martial Gaudreau**, et dans son guide pour soutenir les élèves en difficultés d'apprentissage (3^{ème} partie : le Vocabulaire), Le vocabulaire comprend l'ensemble de mots effectivement compris et employés par un individu dans un acte de parole précis, réalisé sous forme de discours oral ou écrit.

Il est composé de toutes les unités sémantiques, graphiquement simples et composées, et locutions indécomposables qui s'actualisent dans le discours que l'on appelle "vocables" ou plus communément "mots".

Le développement du vocabulaire chez les élèves se manifeste tout au long de leur parcours scolaire, ils apprennent les mots, leur sens, leur orthographe et leur prononciation.

En linguistique, et de la même source, Il est à noter que le lexique se différencie du vocabulaire :

2. Lexique / vocabulaire :

Le lexique comprend tous les mots théoriquement disponibles au locuteur d'une langue donnée, recensés dans un dictionnaire de langue. Il considère la phonologie du mot, sa morphologie, sa sémantique (son sens et sa relation avec les autres mots), son syntaxe (différents rôles qui joue dans la phrase).

Le vocabulaire désigne un sous ensemble du lexique, il comprend les mots connus et employés, par un individu, relatifs à un contexte particulier ainsi que les mots qu'il comprend dans sa vie sans nécessairement les utiliser.

C'est pour cela qu'on parle de vocabulaire passif et actif :

- Le vocabulaire actif d'une personne est composé des mots et des locutions qu'elle l'utilise fréquemment
- Le vocabulaire passif : contient les mots que la personne comprend quand elle les lit ou les entend mais qu'elle les utilise rarement voire jamais lorsqu'elle écrit ou parle

En effet, l'acception du terme lexique est quantitativement beaucoup plus vaste que celle du terme vocabulaire, en d'autres termes, le lexique renvoie à la langue et le vocabulaire au discours.

Le lexique et le vocabulaire sont donc en rapport d'inclusion : le vocabulaire est toujours une partie, de dimensions variables selon le moment et les milieux socioculturels du lexique individuel, lui-même, partie du lexique global.

Selon Alain Lieury (un professeur émérite français de psychologie cognitive à l'Université de Rennes II): « Il y a plus de corrélation entre le niveau de vocabulaire et la réussite scolaire qu'entre le quotient intellectuel et la réussite scolaire ».

3. L'importance du vocabulaire :

L'acquisition du vocabulaire est un élément essentiel dans l'apprentissage d'une langue : « Le mot est le support de l'idée et sans mot, point d'idée. Plus on connaît de mots, plus on peut émettre d'idées. Connaître une langue, c'est avoir à sa disposition un très grand nombre de possibilités de dire la même chose. C'est aussi interpréter le monde avec de plus en plus de précision en sachant choisir le terme juste » (IPAM, *Guide pratique du maître*, Paris, EDICEF, 1993, p. 293).

Autrement dit, on enseigne le vocabulaire aux élèves pour qu'ils puissent comprendre ce qui est dit ou écrit et exprimer leurs pensées de manière précise, il est important partout :

- A l'oral : pour assurer une meilleure communication, et aider les enfants à exprimer leurs idées au plus près de leur pensée.
- En lecture : pour comprendre un écrit.
- En écriture : pour s'exprimer avec richesse et précision.

L'enseignement du vocabulaire vise à :

- extension et diversification du répertoire lexical de l'élève.
- Augmenter le vocabulaire connu pour favoriser la compréhension des textes proposés en classe : on voulait augmenter au plus grand nombre possible de mots, que l'élève puisse comprendre et connaître leurs formes et leur sens d'emploi.
- Outiller l'élève pour qu'il arrive à comprendre le sens des nouveaux mots.
- Augmenter la compréhension des mots utilisés pour enseignés par exemple : le métalangage comme le verbe, le nom commun.

Stephen Krashen (Linguiste américain) a souligné (1979: 163) que : « *Il semble clair que le vocabulaire est très important pour les apprenants de langue étrangère* », et après avoir construit une idée sur la place qu'elle occupe le vocabulaire pour explorer la langue dans toute sa profondeur, dans ses aspects pragmatiques et linguistiques, nous allons spécifier, dans le paragraphe suivant, son rôle qui permet de favoriser essentiellement la bonne compréhension des écrits.

4. Le vocabulaire et la compréhension écrite :

Le vocabulaire est une donnée fondamentale de la compréhension fine de la langue et donc des textes. Les linguistes ont montré la relation dont il influence le vocabulaire sur la compréhension des textes qui sont intimement liés.

On sait donc l'importance décisive de la quantité et de la qualité du vocabulaire qu'un élève possède avant qu'il apprenne à lire. ; Plus l'élève possède un vocabulaire étendu, mieux il comprend les textes.

Pour bien comprendre un texte écrit, il faut apprendre aux élèves à combiner certains facteurs susceptibles de les aider à dégager le sens d'un mot nouveau.

Cependant, les nouveaux apprentissages ne se construisent que sur ce que l'élève connaît déjà. À mesure que les textes deviennent plus difficiles et pour mieux les comprendre, l'élève doit apprendre la signification des mots nouveaux, étrangers à son vocabulaire oral.

De même, il est nécessaire de voir l'apprentissage du vocabulaire en termes additifs. Il est connu que les unités lexicales doivent être vues souvent afin d'être apprises, pour renforcer le lien entre le sens et la forme, et que c'est important pour l'amélioration du savoir d'un mot en général.

Aussi, les mots doivent être vus dans beaucoup de textes différents afin de développer la maîtrise de différents types de connaissance du mot.

De cela, la lecture peut aider les élèves à enrichir leur vocabulaire ; lorsque la forme du mot est enregistrée dans le cerveau, l'élève peut le lire plus rapidement.

Un élève qui rencontre un mot nouveau pour lequel il n'arrive pas à faire son sens, il cherche dans sa tête une manière de le prononcer d'identifier des parties connus à l'intérieur du mot et il cherche aussi à le lier à un mot déjà entendu.

Pour voir la place accordée au vocabulaire à travers les différentes approches méthodologiques, il serait convenable d'évoquer ici une présentation diachronique dont notre intention est, avant tout, de sensibiliser l'importance de cette connaissance dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

5. L'enseignement du vocabulaire à travers des approches pédagogiques :

Les objectifs d'apprentissage d'une langue étrangère ont énormément varié depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours.

Grâce à l'évolution des théories linguistiques à orientation lexicale, l'apprentissage du vocabulaire est reconnu en tant que processus qualitatif complexe aux caractéristiques particulières.

Nous citons:

5.1. Dans la méthode traditionnelle :

La langue était conçue comme un ensemble de règles et d'exceptions que l'on retrouvait et l'on étudiait dans des textes et qui pouvaient être rapprochées de la langue maternelle.

Le vocabulaire est présenté au moyen de listes bilingues organisées par des champs sémantiques ; et que l'apprenant devait connaître par cœur.

5.2. Dans la méthode directe :

Par méthode directe on désignait l'ensemble des procédés et des techniques permettant d'éviter le recours à l'intermédiaire de la langue maternelle dans l'apprentissage. Pour l'enseignement des mots est fait par les images ou les gestes

De plus, la quantité de mots nouveaux introduits dans chaque leçon est très élevée, puisqu'il n'existe pas à ce moment-là de moyens scientifiques de sélection du vocabulaire à enseigner ni de progression lexicale

Le vocabulaire choisi pour les premières leçons correspond seulement à l'environnement de la classe, puisqu'il faut décrire ce qui se trouve dans le contexte.

5.3. Dans la méthodologie audio-orale :

La méthode audio-orale a mis en relief les habiletés langagières orales et cherche à créer de bonnes habitudes grâce à la répétition, tout comme la méthode audio-visuelle.

5.4. Dans l'approche communicative :

La méthode communicative semble apporter une nouvelle approche de l'enseignement/apprentissage.

Le vocabulaire n'a plus une place aussi importante que dans les méthodologies précédentes, son apprentissage est conçu comme une activité qui concerne directement l'apprenant ; il s'agit d'un processus dynamique basé sur la réélaboration continue du sens des mots.

5.5. Dans l'approche par compétence :

Dans le processus Enseignement/Apprentissage, l'approche par compétences permet à l'élève d'acquérir des compétences durables susceptibles de l'aider dans son parcours éducatif et dans la vie quotidienne. Elle met l'accent sur tous ce qui est fondamental afin de garantir une meilleure transmission des savoirs.

L'apprentissage du vocabulaire ne saurait être efficace s'il ne peut être réinvesti par l'apprenant dans sa vie quotidienne (situation d'intégration) en étant capable de produire des textes correctement dans des situations concrètes (comme pouvoir rédiger une lettre, un e-mail, un reçu, une facture, etc.), c'est pour ça il se fait dans un contexte, notamment par le biais de la pratique orale.

6. Les modèles d'apprentissage du vocabulaire :

Le vocabulaire comporte deux aspects, qui correspondent à deux niveaux de traitement. Le premier concerne la forme des mots (composante phonétique et graphique) tandis que le deuxième a rapport à leur sens (aspect sémantique).

On comprend donc qu'il y a deux approches didactiques pour enseigner le vocabulaire:

L'approche sémasiologique, qui aborde le vocabulaire à partir des mots et leurs formes, et l'approche onomasiologique ou lexicographique, que le fait à partir du sens vers la forme.

Ces deux biais, bien que différents, et même si l'aspect formel et le sémantique sont présents dès le départ dans l'acquisition d'un mot, les associations s'articulent se complètent l'un à l'autre en favorisant un enseignement et un apprentissage riches du vocabulaire de la langue cible.

L'approche sémasiologique convient à l'étude des nombreuses significations liées aux mots elle part donc de la forme du mot pour en découvrir les sens possibles pour avoir l'accès à un texte.

Quant à l'approche onomasiologique, le fait de fournir les mots sous forme de réseaux sémantiques devient essentiel pour l'acquisition du vocabulaire depuis deux points de vue, dont l'un linguistique afin de concrétiser la signification d'un mot ou d'une unité lexicale et imposer les limites de regroupement avec des mots proches au sujet du sens, et l'autre psychologique, en vue de faciliter la compréhension et acquisition des mots.

Pour comprendre un texte et pouvoir saisir les mots inconnus, selon le **Centre de Ressources en Langues (<http://crl.u-paris2.fr>)**, il faut que le l'élève connaisse 90à95% des mots de texte.

L'élève tient donc recourt aux différentes stratégies à différents moments du processus de lecture, à savoir :

7. Les stratégies de compréhension du sens des mots :

7.1. L'utilisation du dictionnaire : qui est un outil indispensable pour développer les compétences lexicales, son exploration et son utilisation de plus en plus experte favorise la maîtrise progressive des notions lexicales essentielles :

- vérifier l'étymologie d'un mot et chercher sa définition.
- Enumérer les synonymes et les antonymes ainsi que les expressions dans lesquelles le mot cherché apparaît.
- vérifier la prononciation via la transcription phonétique.
- les familles de mots.

7.2. La morphologie : étudie la structure des mots qui sont analysables.

Il faut se rendre compte que pour construire des mots, une langue se repose souvent sur :

- a) la dérivation : technique de construction de mots qui consiste à ajouter des préfixes et/ou des suffixes à une base (une racine).
- b) la composition : technique qui consiste à joindre deux bases **comme par exemple : Verbe + Nom (*garde-corps*), Nom + Adjectif (*coffre-fort*).**
- c) *mots complexes et familles de mot* : **Certains mots s'analysent par le rapprochement avec ceux qui comportent un élément commun : dans *septicémie (-ém-)* qui signifie « sang » ; est une variante de *hém-* (*hém-rrag-ie*).**

7.3. Le contexte :

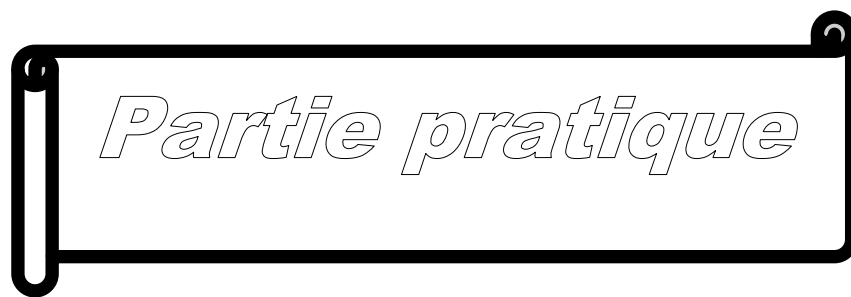
Selon la définition pragmatique, la langue sert en effet avant tout à communiquer et les énoncés que les apprenants apprennent et/ou produisent ont tous une vocation discursive. Ces énoncés s'inscrivent dans un contexte (culturel, situationnel, temporel, identité des locuteurs...) particulier sur lequel ils agissent et avec lequel ils interagissent.

Ce contexte est essentiel à la compréhension de ce qui est dit, son utilisation se fait spontanément, comme par réflexe ou il est impératif de proposer une présentation du lexique le plus souvent possible, ou, si ce n'est pas le cas, de donner des informations contextuelles préalables à l'énoncé.

Si l'on enseigne aux apprenants comment adopter une conscience effective face aux effets positifs du contexte sur la compréhension, ils auront ensuite la possibilité d'appréhender les énoncés comme un ensemble qu'il s'agit de comprendre dans sa globalité.

7.4. La transparence :

Une technique qui permet de déduire la signification possible d'un mot en se basant sur nos connaissances préalables.



Partie pratique

Introduction :

Vue l'importance accordée à l'enseignement des langues étrangères et les embarras qui empêche leur apprentissage et par conséquent son usage, notre étude s'intéresse aux difficultés que rencontrent les apprenants lors de la mise en œuvre de la compréhension écrite, notre démarche consiste à réaliser une expérimentation avec 2 groupes de participants, après leur confrontation à une activité portant sur la compréhension d'un texte donné.

Dans cette seconde partie, nous allons aborder le cadre pratique de notre recherche qui porte à présenter de façon substantielle le cheminement de la démarche qui conduira à accumuler des résultats nous permette par suite de déceler les difficultés rencontrées par les apprenants dans la compréhension écrite ainsi que les obstacles d'apprentissage de vocabulaire qui entravent la mise en place et le développement de cette habileté.

Pour se faire et afin de répondre à nos interrogations relatives à notre recherche, une expérimentation avec les élèves de la 4^{ème} AM est installée dont elle était renforcée par un questionnaire destiné aux enseignants.

Dans deux chapitres, l'analyse de ces résultats fera notre objectif suivant qui portera à délivrer le déficit des apprenants en matière de vocabulaire en abordant l'activité de la compréhension écrite.



*Chapitre II:
L'expérimentation*

1. Présentation du terrain de l'expérimentation :

Cette expérimentation a eu lieu au CEM DHIB A/El MADJID situé au niveau de la commune de KAIS wilaya de KHENCHELA. Cette infrastructure a été créée en 1986 en extension à l'ancien lycée fondé dans cette région. Cependant, elle accueille près de 600 élèves répartis en 16 classes, donc, les classes sont relativement peu chargées avec une moyenne de 35 élèves par classe.

Le directeur et l'enseignante, avec laquelle j'ai travaillée, m'ont énormément aidée. J'ai été bien accueillie.

2. Échantillonnage:

Notre expérimentation a été menée avec un échantillon de 60 apprenants réparti en deux classes du niveau terminal (4ème année moyenne), ces 2 groupes ont été pris en charge par la même enseignante.

3. Description de l'expérimentation :

L'expérience s'est étalée sur deux séances de deux heures, présentées sous forme de séances supplémentaires car nous ne voulions pas interrompre le bon déroulement des cours et mettre l'enseignante dans l'embarras. Les élèves étaient très disciplinés, très actifs et ils respectaient les consignes données.

Les supports utilisés sont les suivants :

- Ordinateur portable
- Data show
- Textes imprimés
- Tableau
- Vidéo

4. La procédure de l'expérience :

Il s'agit d'une expérimentation qui consiste à travailler le vocabulaire pour favoriser l'entrée dans les textes et donc de montrer son efficacité dans l'amélioration de la compréhension écrite.

Pour cela nous avons fait recours à deux groupes : un groupe expérimental et un groupe témoin. Le premier groupe a subi une préparation avant la séance de la compréhension de l'écrit, il s'agit d'une petite vidéo présentée en classe et qui contient des mots relevant du même champ lexical du thème de texte que les apprenant seront amenés à lire. Notre objectif est donc de renforcer préalablement leurs acquis et d'enrichir leur bagage par des mots qui seraient incompris par suite dans l'activité de compréhension. Quant au second groupe, il n'a pas bénéficié de cette première étape, mais il a subi exactement les mêmes étapes de l'étude d'un texte.

Dans ce contexte, l'hypothèse testée est de déceler le rôle important qu'il joue le vocabulaire pour assurer la bonne compréhension écrite des apprenants.

5. Déroulement de l'expérience :

5.1 Le groupe expérimental :

A. Pour la 1^{ère} séance : de vocabulaire

Pour assurer la bonne collecte des données, nous avons essayé d'observer et de transcrire tous les échanges verbaux élèves-élèves et élèves-enseignante.

Pour le groupe expérimental nous avons commencé, en premier temps, par la présentation d'une vidéo qui a duré 20 minutes.

Cette pratique pouvait se servir à expliquer et mémoriser près de 200 mots relatifs au thème de cigarette représenté sous forme des illustrations comiques destinées surtout aux enfants et aux jeunes pour les sensibiliser aux effets indésirables de ce phénomène sur leur santé.

Au début de l'heure du cours, les élèves avaient près de 20 minutes à regardé attentivement la vidéo accompagnés par leur enseignante qui a essayé de leur expliquer les mots difficiles. Son explication était souvent confortée par des illustrations gestuelles tirées de la vidéo ou effectuées par l'enseignante elle-même, à titre d'exemple :

L'enseignante pour faire comprendre à ses élèves la signification du verbe « inhaler » elle était obligée de faire recours à un geste en faisant rentrer de l'air dans les poumons par le nez. Quant aux termes scientifiques comme « problèmes respiratoires et cardiaques »,

ils étaient totalement expliqués dans la vidéo par une schématisation des poumons et du cœur dont toute la classe a compris leur signification tout de suite.

À force de répéter la vidéo plusieurs fois, les élèves ont réussi à maintenir et à mémoriser le sens de certains mots. Ensuite, l'enseignante a posé des questions oralement pour tester l'assimilation de ses élèves sur le genre, le thème, les personnages et l'auteur de cette vidéo.

B. Pour la 2^{ème} séance : la compréhension de l'écrit

Cette activité a duré 40 minutes

En premier temps, chaque élève a reçu une copie de texte que nous avons distribué dès l'entrée, dont le temps consacré pour le lire était de 20 minutes. Sa compréhension avait lieu immédiatement après.

Cette activité a été commencée comme d'habitude par une lecture magistrale du texte, faite par l'enseignante, suivie de lectures correctes et de façon compréhensible faites par deux élèves.

Les élèves ont pu facilement dégager le type et la structure du texte ainsi le nombre des arguments proposés et les connecteurs logiques qui les introduisent.

Et pour tester leur assimilation, encore une fois, l'institutrice a posé des questions relatives au texte en question, dont tous les élèves sont activement impliqués dans la compréhension et dans l'étude du texte en répondant correctement à toutes les questions proposés.

La vidéo consiste comme un facilitateur qui aide les élèves à comprendre les textes à partir d'un travail lexical spécifique pour que les élèves soient informés par cette attente en lisant ces textes.

5.2. Le groupe témoin :

Ce groupe n'a pas subi aucune préparation, ses élèves ont entamé directement l'étude du texte.

Nous avons commencé comme d'habitude par une lecture magistrale, faite par l'enseignante, suivie de cinq lectures individuelles à haute voix dont les élèves ont trouvé de grandes difficultés à articuler et à saisir le sens des nouveaux mots rencontrés dans ce texte, à savoir : substances cancérigènes, la fumée, passif, défaillances respiratoires et cardiaques.

6. Analyse des résultats :

Dans cette partie, nous allons discuter les résultats de l'expérience que nous avons effectuée auprès d'élèves de 4^{ème} année moyenne.

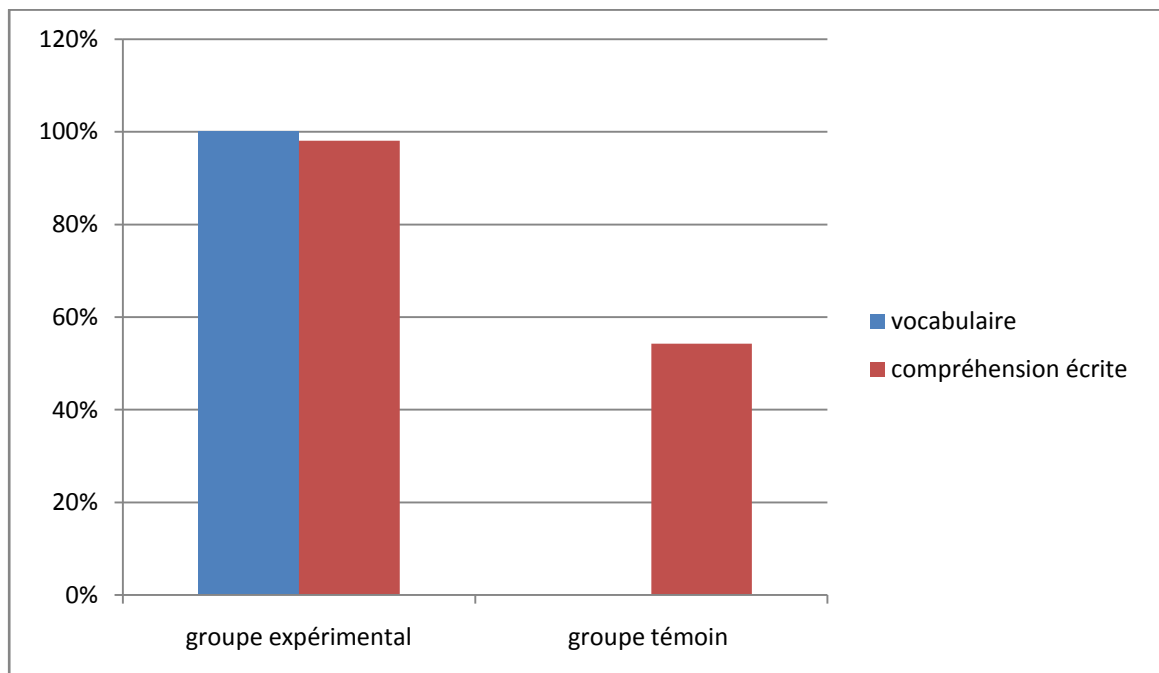
Tout d'abord, nous voulons donner une vue générale des résultats obtenus, donc nous commençons par les résultats des deux groupes : la somme de tous les résultats des élèves d'un groupe, et nous avons divisé ce total par le nombre d'élèves du groupe.

Dans le tableau suivant nous pouvons voir les résultats :

Questions/réponses	Groupe expérimental	Taux%	Groupe témoin	Taux%
Quel est le thème abordé dans ce texte ?	30	100%	28	93,33%
A qui s'adresse t-il ?	30	100%	12	40%
Que provoque le tabac dans l'organisme humain ? autrement dit, quelles sont les maladies liées à la consommation excessive du tabac ?	29	96,66%	10	33,33%
Quel type de cancer provoque t-il ?	30	100%	21	70%%
Est-ce qu'il est mortel ?	30	100%	23	76,66%
Quelles sont les substances chimiques qui composent la fumée de tabac ?	30	100%	19	63,33%

A quoi consiste le tabagisme passif ?	27	90%	01	3,33%
total		98,09%		54,28%

Pour donner une vue plus claire des tâches affectées aux deux groupes de notre expérience, nous avons constitué le graphique ci-dessous. Sur l'axe horizontal se trouvent les types d'apprentissage et les groupes qui font partie de cette recherche, et sur l'axe vertical se trouve le taux de compréhension des élèves.



Nous constatons que le taux de compréhension est plus élevé après l'apprentissage de vocabulaire. En revanche, la compréhension uniquement des textes donne un total plus bas.

La différence entre le taux de compréhension avec et sans l'apprentissage du vocabulaire est incomparable, il s'agit des résultats tellement significative et remarquable : 98.09% vs 54 ,28%.

- Pour le groupe expérimental nous constatons que tous les élèves sont arrivés à comprendre le texte, ils ont répondu à toutes les questions posées.

Les réponses des élèves étaient très simples et presque toutes correctes.

Les seules fautes commises et qui ne soient pas comptées, vu leur insignifiante dans notre étude, étaient des fautes de prononciation justifiées par le fait que les sons de la langue étrangère reçoivent une interprétation phonologiquement inexacte chez les élèves.

➤ Quant au groupe témoin nous avons remarqué que le taux de compréhension est de 54,28%, un pourcentage médiocre par rapport à l'autre groupe, ce qui justifie leur insuffisance et déficit aux mots nécessaires pour comprendre le sens du texte traité. Par ailleurs, ils trouvent des difficultés non seulement à comprendre les consignes mais aussi d'articuler les mots.

En ce qui concerne l'apprentissage du vocabulaire, les données confirment qu'il mène à un certain nombre de connaissances préparatrices pour la compréhension écrite.

En se basant sur ce que nous avons constaté en classe, nous pouvons expliquer cette importante écart de compréhension entre les groupes par le fait que les élèves qui ont profité d'une leçon de vocabulaire, où ils ont rencontré le lexique relatif au thème du texte qu'ils sont amenés à lire, ont pu facilement dégager le sens.

En revanche, les élèves du 2^{ème} groupe, qui n'ont pas joui d'une phase préparatoire, ont prouvé plusieurs difficultés lors de la compréhension du texte, et cela a été très remarquable dans leur participation où ils n'arrivaient plus à répondre aux questions posées par l'enseignante.

Cette différence significative des performances à l'épreuve réalisée, permet de confirmer la nécessité d'un vocabulaire préalable pour que la compréhension soit facile et son déficit crée une entrave aux apprenants pour mieux dégager le bon sens de ce qu'ils lisent.

Dans le chapitre suivant nous essayerons d'analyser les résultats du questionnaire destiné aux enseignants et nous discuterons les conclusions tirées.



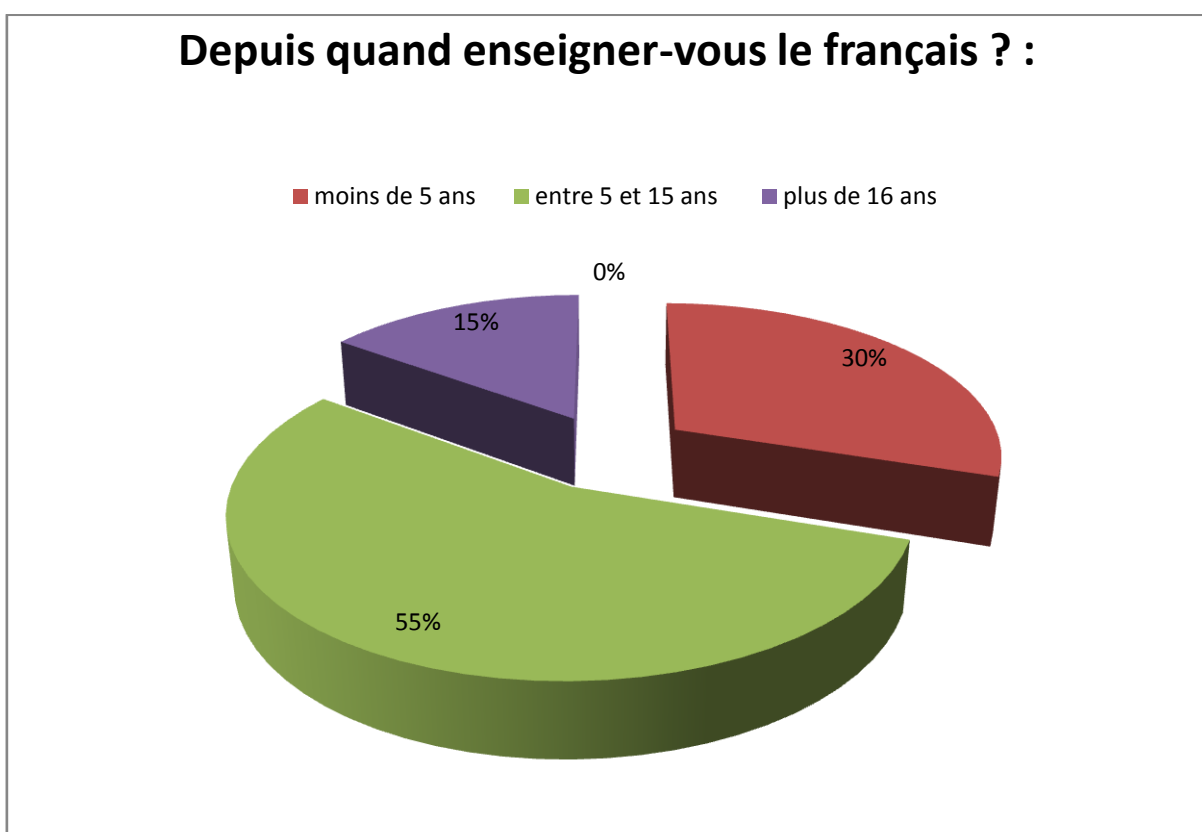
*Chapitre III:
L'analyse du
questionnaire*

1. Présentation des résultats de l'enquête :

Comme déjà cité auparavant, nous sommes élaborées un questionnaire destiné aux 20 enseignants (voir les annexes) et que nous présentons ici son analyse :

1.1. Depuis quand enseigner-vous le français ? :

Les années	Moins de 5ans	Entre 5 et 15 ans	Plus de 16ans
Nombres des enseignants	06	11	03
Taux %	30%	55%	15%



Commentaire :

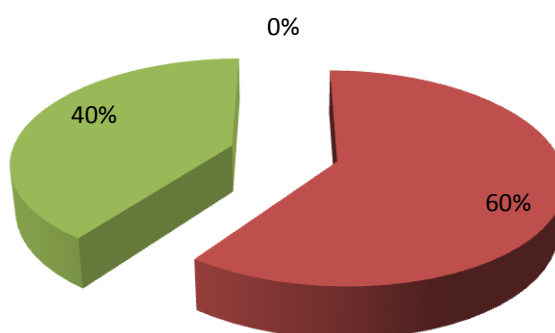
Les enseignants concernés par ce questionnaire, 55% parmi eux ont plus de 5ans de travail, et 30 % ont mois de 5ans et seulement 15% représentent les plus anciens.

1.2.Préférez-vous de travailler quelle activité ? :

L'activité préférée	La compréhension de l'oral	La compréhension de l'écrit
Nombres des enseignants	12	08
Taux%	60%	40%

Préférez-vous de travailler quelle activité ? :

■ La compréhension de l'oral ■ la compréhension de l'écrit



Commentaire :

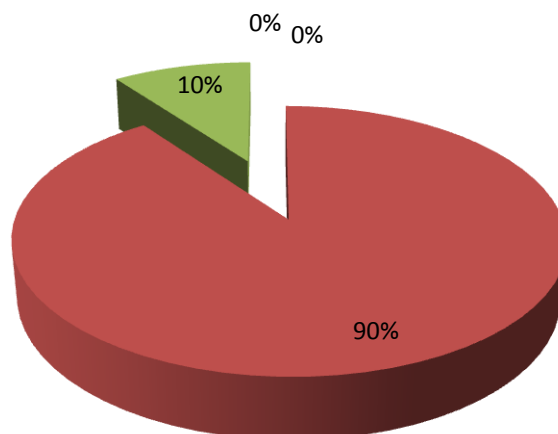
On remarque que 60% des enseignants préfèrent travailler surtout la compréhension de l'oral et les 40% qui restent choisissent la compréhension écrite .

1.3.A votre avis, les difficultés que rencontrent vos élèves pour comprendre les textes qui sont amenés à lire dues essentiellement à quoi ? :

Les facteurs	Manque de vocabulaire	Le support choisi	autre
Nombre des enseignants	18	2	00
Taux %	90%	10%	00%

A votre avis, les difficultés que rencontrent vos élèves pour comprendre les textes qui sont amenés à lire dues essentiellement à quoi ? :

■ manque de vocabulaire ■ le support choisi ■ autre

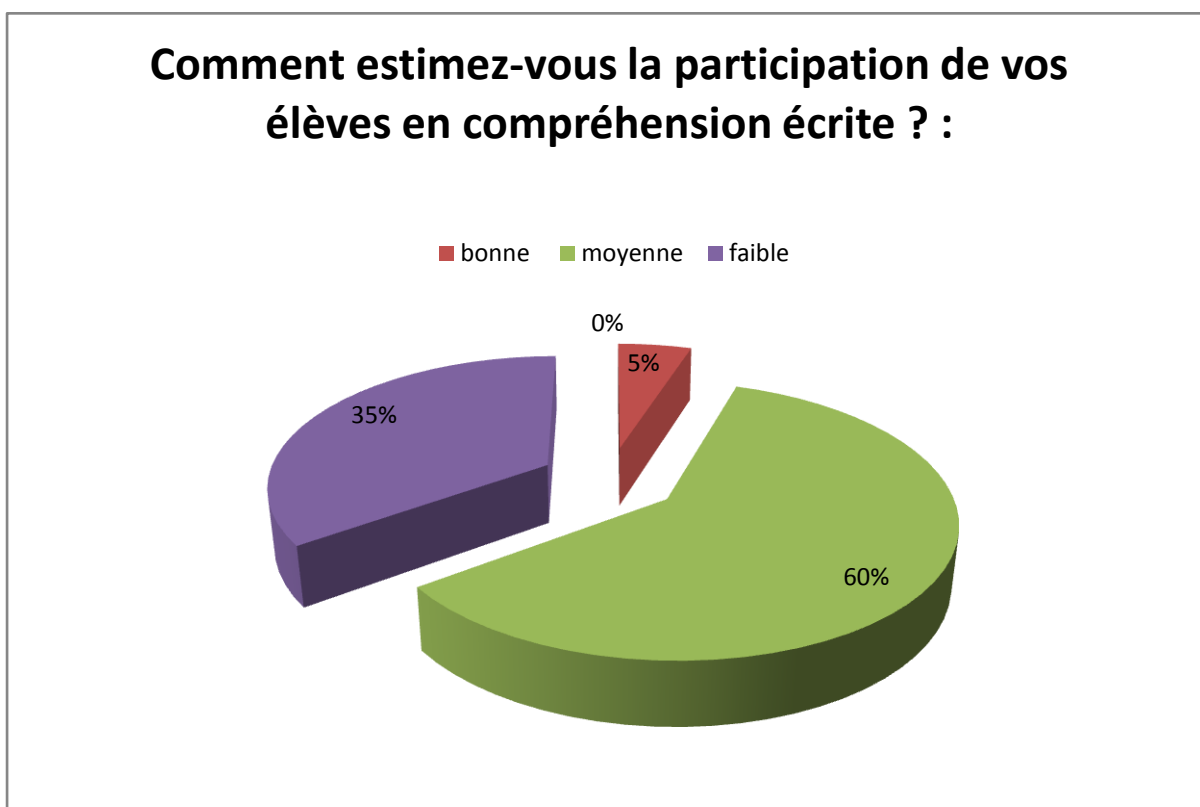


Commentaire :

On note que la majorité des enseignants (90%) trouvent que le manque de vocabulaire est la cause majeure de la mal compréhension écrite tandis que seulement 10% voient que le support choisi est le facteur principale qui engendrent des difficultés de compréhension écrite.

1.4. Comment estimez-vous la participation de vos élèves en compréhension écrite ? :

La participation	Bonne	Moyenne	Faible
Nombres des enseignants	01	12	07
Taux %	5%	60%	35%

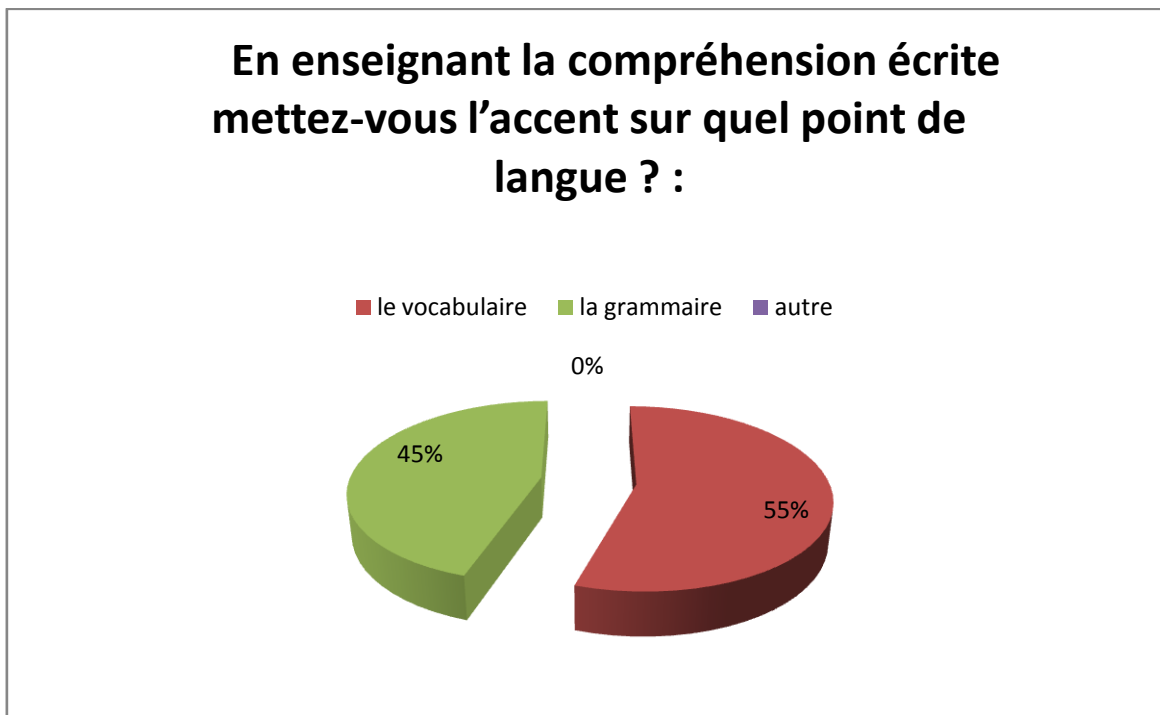


Commentaire :

On enregistre que seulement 5% des enseignants constatent que la participation de leurs élèves en enseignant la compréhension écrite est bonne, alors que 60% l'évaluent comme moyenne, le reste (35%) la trouvait faible.

1.5. En enseignant la compréhension écrite mettez-vous l'accent sur quel point de langue ? :

Point de langue	Le vocabulaire	La grammaire	Autres
Nombres des enseignants	11	09	00
Taux %	55%	45%	00%



Commentaire :

On constate que la plupart des enseignants donnent un intérêt à l'enseignement des points de langues essentiellement le vocabulaire et la grammaire dont 55% privilège le vocabulaire et 45% mettent l'accent sur l'enseignement de la grammaire.

1.6. Enseignez-vous le vocabulaire avant ou après la compréhension écrite ? :

	Avant	Après
Nombres des enseignants	00	20
Taux %	00%	100%

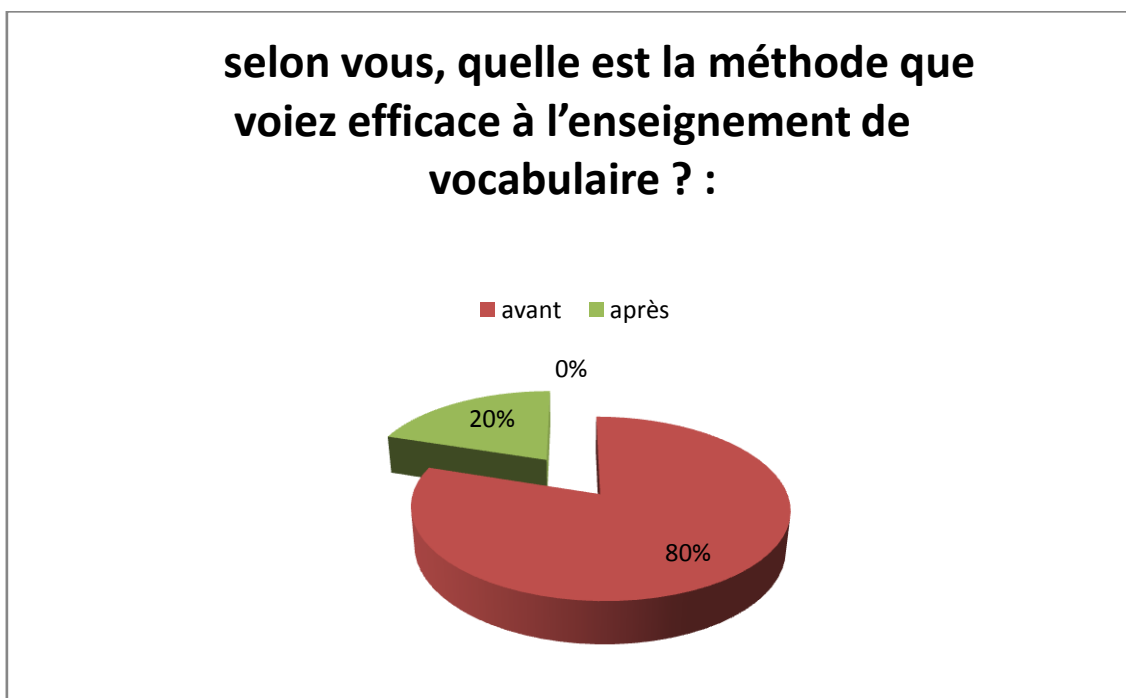


Commentaire :

On remarque que tous les enseignants suivent l'enchaînement des activités tracées dans le programme en assurant l'enseignement de vocabulaire après celle de la compréhension écrite.

1.7. selon vous, quelle est la méthode que vous voyez efficace à l'enseignement de vocabulaire ? :

	Avant	Prés
Nombres des enseignants	16	04
Taux %	80%	20%



Commentaire :

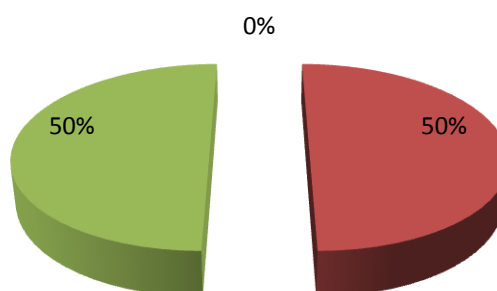
80% des enseignants préfèrent d'enseigner le vocabulaire avant d'entamer la compréhension écrite et le reste 20% ne veulent rien changer.

1.8.A votre avis, de quoi ont besoin les élèves pour améliorer leur compréhension de l'écrit ? :

	Séance de vocabulaire avant celle de la compréhension écrite	Certaines connaissances socioculturelles	Autres
Nombres des enseignants	10	10	00
Taux %	50%	50%	00%

A votre avis, de quoi ont besoin les élèves pour améliorer leur compréhension de l'écrit ? :

■ séance de vocabulaire avant celle de la compréhension écrite
 ■ certaines connaissances socioculturelles
 ■ autre

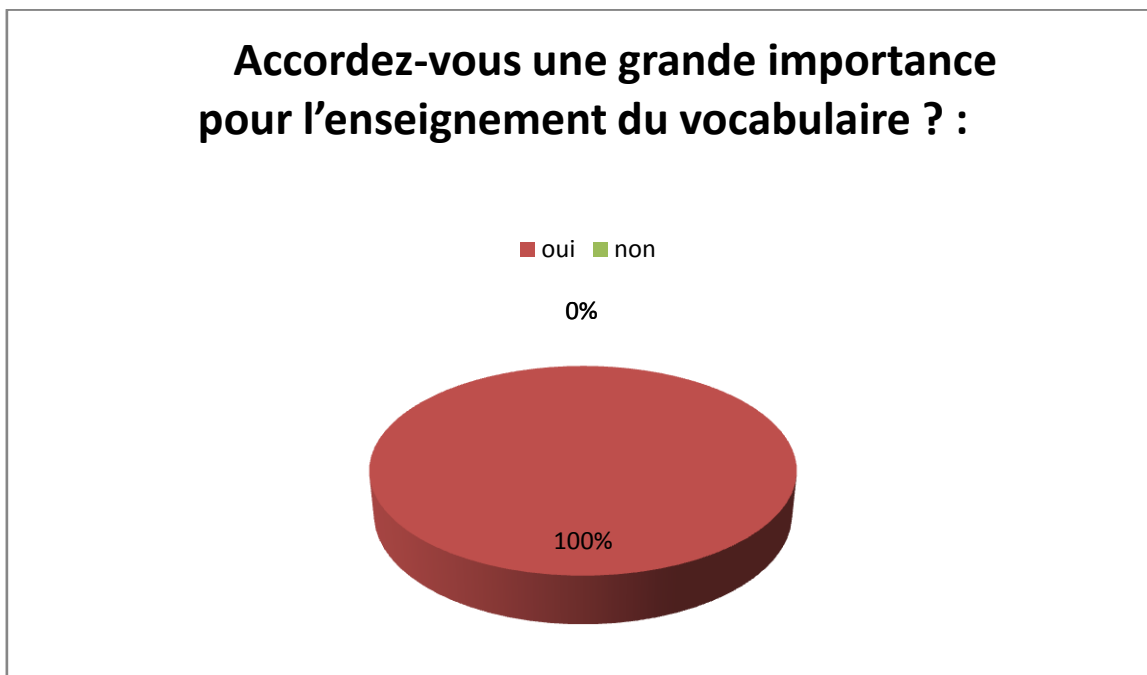


Commentaire :

On constate que pour améliorer la compréhension des élèves aux textes qui sont amenés à lire se divise entre ceux qu'ils préfèrent d'assurer une séance de vocabulaire avant celle de la compréhension écrite et ceux qui insistent sur l'enrichissement de leur connaissances socioculturelles.

1.9. Accordez-vous une grande importance pour l'enseignement du vocabulaire ? :

	Oui	Non
Nombres des enseignants	20	00
Taux %	100%	00%

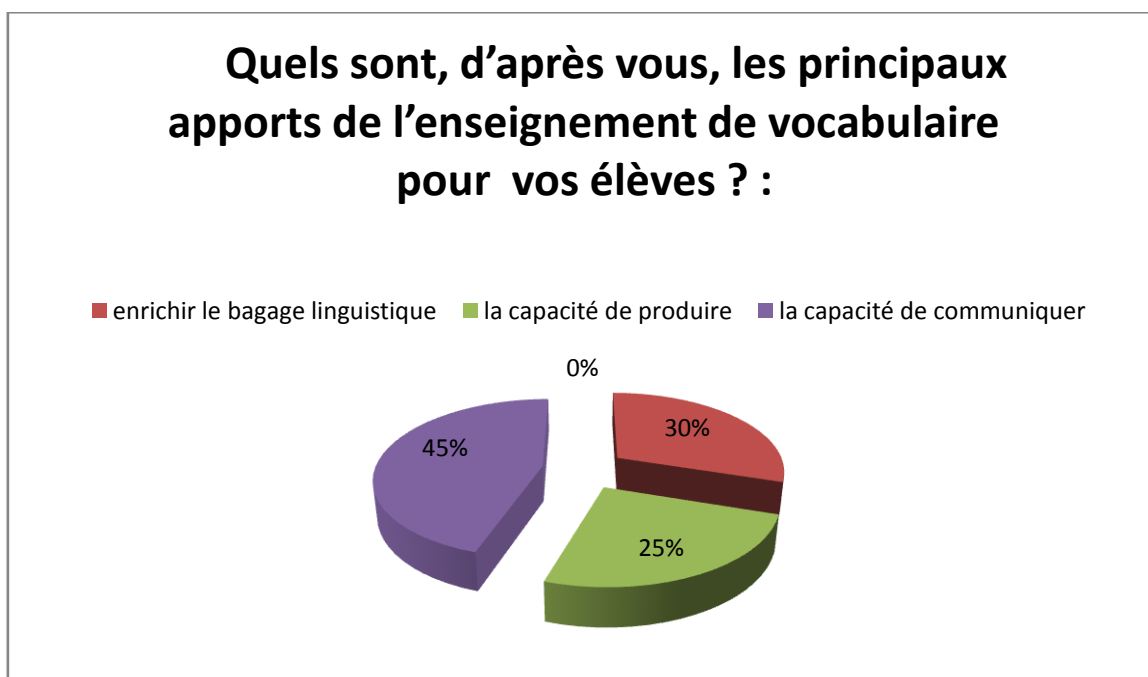


Commentaire :

Tous les enseignants accordent une place assez importante à l'enseignement de vocabulaire.

1.10. Quels sont, d'après vous, les principaux apports de l'enseignement de vocabulaire pour vos élèves ? :

Les apports	Enrichir le bagage linguistique	La capacité de produire	La capacité de communiquer
Nombres des enseignants	6	5	9
Taux %	30%	25%	45%



Commentaire :

On observe que 45% des enseignants voient que l'enseignement de vocabulaire permet de développer chez l'élève la capacité de communiquer alors que 30% trouvent qu'il va l'aider à enrichir son bagage linguistique, et les 25% qui restent trouvent qu'il améliore sa capacité de produire.

2. Analyse de l'enquête :

Suite à notre enquête on a constaté que ce domaine est dominé par l'ancienneté des enseignants qui va de 6 ans à 10 ans ce qui prouve l'insertion des jeunes dans ce métier dû aux compétences qu'ils possèdent

Il y a une différenciation du choix des activités exercées en classe, et donc il y a des enseignants qui préfèrent travailler la compréhension de l'oral qu'à l'écrit car elle est plus motivante et anime la séance. En revanche, un nombre limité d'eux choisissent de travailler la compréhension écrite vue les difficultés que rencontrent les apprenants qui due essentiellement, d'après 90% des questionnés, au manque de vocabulaire.

On remarque aussi, que 10% oscillent le choix du support inadéquat avec le niveau des élèves comme l'un des facteurs qui favorisent des difficultés de compréhension.

Cependant, il est possible d'améliorer les performances en compréhension à condition d'avancer l'apprentissage du vocabulaire qui consiste à faciliter l'assimilation des mots inconnu rencontré lors du traitement du texte

Selon les mêmes sources, le socle commun des connaissances et des compétences doit mettre l'accent sur la nécessaire acquisition d'un vocabulaire pour favoriser le développement des capacités de communiquer et de produire, ainsi d'enrichir le bagage linguistique.

D'après nos questionnés on observe qu'ils accordent beaucoup d'importance à l'enseignement du vocabulaire en suivant tous les démarches indiqués ressources et exploitant les ressources disponibles, et cela veut dire, que ces derniers n'ont pas une grande efficacité vue la qualité de participation chez les élèves qu'on estime moyenne (40%).

3. Synthèse des résultats:

En commentant cette étude, nos résultats s'inscrivent dans le cadre d'enseignement/apprentissage du FLE, qu'avait pour but de cerner l'importance de la richesse lexicale d'en accroître la compréhension écrite.

La démarche méthodologique utilisée pour mener cette enquête a consisté dans la conception de l'instrument de collecte de données qui est l'expérimentation renforcé par un questionnaire destiné aux enseignants.

Les résultats de l'enquête montrent qu'il est nécessaire de privilégier l'acquisition du vocabulaire en armant les élèves par les mots indispensables pour améliorer la compréhension des textes qui aura lieu après.

Ces mêmes ont révélé que le manque du vocabulaire est le facteur essentiel qui empêche les élèves à mieux comprendre ce qu'ils lisent malgré la grande importance accordée à cette activité.

Concernant la méthode d'enseignement, et pour assurer l'apprentissage du vocabulaire, tous les enseignants suivent les instructions officielles et les recommandations données par les inspecteurs en mettant l'enseignement du vocabulaire en second lieu par rapport à l'étude du texte.

Néanmoins, selon l'enquête conduite, la majorité d'entre eux (80%) préfère l'enseigner avant d'entamer la compréhension écrite parce qu'ils connaissent le besoin de développer les pratiques d'enseignement visant le développement du vocabulaire.

Par ailleurs, les 20% qui restent ne veulent rien changer et ils se limitent aux activités offertes par le manuel et qui ne proposent qu'un travail supplémentaire sur les différents aspects du vocabulaire après avoir étudié le texte.

En effet, le vocabulaire constitue l'unité fondamentale pour l'apprentissage d'une nouvelle langue.

D'après la participation du groupe témoin, nous pouvons déduire que son apprentissage est fondé sur des pratiques ni efficaces ni suffisantes, ce qui nous pousse à procéder à l'acquisition et la mémorisation du vocabulaire parce qu'il concoure à la compréhension des textes qu'ils sont amenés à lire ensuite.

La nouvelle démarche que nous souhaitons appliquer présente des avantages qui pourraient assurer la bonne compréhension des textes, et permettrait aussi l'acquisition d'un répertoire lexical à exploiter ultérieurement dans les différentes situations communicatives.

Conclusion :

Dans cette partie pratique, et dans le souci d'améliorer la qualité de l'enseignement du vocabulaire lors de la compréhension écrite des textes et afin de mieux répondre aux attentes et aux besoins des élèves et des enseignants, nous avons effectué une analyse détaillée.

D'abord, nous avons opté pour l'expérimentation en tant que technique d'investigation principale, puis nous avons distribué un questionnaire aux enseignants du même cycle afin de collecter plus d'informations.

À partir des résultats de cette recherche nous pourrions adopter des stratégies d'amélioration qui permettront de dépasser les déficits et les insuffisances rencontrés lors de la compréhension écrite.

Conclusion générale

Conclusion générale :

En guise de conclusion et au terme de ce mémoire, nous voudrions apporter un aperçu réel sur l'importance décisive de l'enseignement du vocabulaire dans l'amélioration des performances des élèves notamment celles de la compréhension écrite.

Nous espérons atteindre le but que nous avons défini au début de ce travail, à travers la présentation du cadre théorique et l'analyse de la partie pratique. Cette recherche consiste à déceler les difficultés rencontrées par les apprenants dans la compréhension écrite ainsi que les obstacles d'apprentissage du vocabulaire qui entravent la mise en place et le développement de cette compétence.

L'analyse des résultats significatifs de notre étude a permis de démontrer les bénéfices certains d'un enseignement explicite du vocabulaire et d'identifier ses effets positifs sur le rendement des élèves.

Dans ce mémoire, nous avons tenté également d'attirer l'attention des enseignants ainsi que des responsables sur l'importance de l'acquisition et de la mémorisation du vocabulaire.

Suggestions :

En guise de recommandations pédagogiques, il est suggéré à mettre en place quelques propositions afin d'aider les élèves en difficulté dans l'étude des textes en décelant le rôle primordial du vocabulaire pour faciliter la compréhension, à savoir :

- Mettre en application une nouvelle démarche d'enseignement qui consiste à préconiser l'acquisition du vocabulaire en vue de préparer et d'outiller les élèves à la compréhension des textes.
- favoriser la motivation à apprendre le vocabulaire par l'utilisation des tics.
- Assurer un enseignement explicite du vocabulaire.
- Pour bien préparer les élèves à la conception des nouveaux mots il convient de varier les stratégies et d'envisager à chaque fois des activités différentes.
- L'apprentissage en groupe permet un moment d'échanges entre les élèves.
- Encourager l'utilisation du dictionnaire qui a un grand intérêt et qui aide les élèves à mieux cerner le mot inconnu en trouvant sa définition, son synonyme, son antonyme

Annexes :

1. Questionnaire destiné aux enseignants :

Je suis une étudiante en Master 2 – langues appliquées. J'ai besoin de votre collaboration pour accomplir et réussir mon mémoire. Le travail porte sur l'importance du vocabulaire pour l'enseignement de la compréhension écrite. Si vous voulez bien répondre aux questions qui suivent, cela ne prendra que quelques minutes de votre temps. C'est anonyme.

Merci d'avance.

➤ Depuis quand enseignez-vous le français ? :

1. Préférez-vous travailler :

- La compréhension de l'oral

- La compréhension de l'écrit

2. Vos élèves rencontrent-ils des difficultés pour comprendre les textes qui sont amenés à lire ?

- Oui

- Non

- À votre avis, ces difficultés sont dues essentiellement au :

➤ Manque de vocabulaire

➤ Support choisi

➤ Autre :

3. Comment estimez-vous la participation de vos élèves en compréhension écrite :

- Bonne

- Moyenne

- Faible

4. En enseignant la compréhension écrite mettez-vous l'accent sur :

- La grammaire

- Le vocabulaire

- Autre :

5. Enseignez-vous le vocabulaire :

- Avant la compréhension de l'écrit

- Après la compréhension de l'écrit

6. Selon vous, quelle est la méthode la plus efficace ? Avant Après

7. À votre avis, de quoi ont besoin les apprenants pour améliorer leur compréhension de l'écrit? :

➤ D'un vocabulaire acquis et mémorisé préalablement

➤ D'une séance de vocabulaire avant d'entamer l'activité de compréhension

➤ De certaines connaissances socioculturelles.

- Autre :

8. Accordez-vous une grande importance à l'enseignement du vocabulaire :

- Oui

- Non

Si oui, pourquoi ?

.....
.....
.....

9. Quels sont, d'après vous, les principaux apports de l'enseignement du vocabulaire pour vos élèves?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2. Texte destiné aux apprenants : Le tabac et les jeunes

Beaucoup de jeunes fument alors que cela est nuisible pour la santé. Il semble nécessaire de rappeler que la cigarette est dangereuse et qu'elle peut même devenir meurtrière.

D'abord, il convient de souligner que le tabac est un poison. En effet, les substances qui composent une cigarette sont incontestablement nocives pour les consommateurs. Parmi ces produits chimiques, on trouve de l'acétone, du méthanol, de l'ammoniac et même du polonium. Toutes ces substances inhalées favorisent les maladies et entraînent des défaillances respiratoires, des problèmes vasculaires et cardiaques.

Ensuite, le fait de fumer est non seulement dangereux pour la santé mais cela peut aussi tuer. La cigarette contient plus de cinquante substances cancérigènes. Elle est donc à l'origine de multiples cancers, parfois mortels : les cancers de la bouche, du larynx, du pharynx, de l'œsophage,.... Une expérience scientifique a ainsi prouvé que les risques de cancer sont quatre fois plus élevés chez les fumeurs que chez les non-fumeurs.

Enfin, il a été démontré hors de tout doute que la fumée de cigarette est dommageable pour l'organisme que ce soit pour la santé du fumeur lui-même ou encore pour celle du non-fumeur respirant la fumée ambiante : on parle alors de tabagisme passif, tout aussi préjudiciable et à l'origine des mêmes problèmes médicaux. Les risques engendrés par le tabagisme passif sont encore plus élevés pour les personnes fragiles : enfants, femmes enceintes, personnes âgées notamment.

Questions :

1. Quel est le thème abordé dans ce texte ?
2. A qui s'adresse t-il ?
3. Que provoque le tabac dans l'organisme humain ? autrement dit, quelles sont les maladies liées à la consommation excessive du tabac ?
4. Quel type de cancer provoque t-il ?
5. Est-ce qu'il est mortel ?
6. Quelles sont les substances chimiques qui composent la fumée de tabac ?
7. A quoi consiste le tabagisme passif ?

Bibliographie :

- Albert De Boeck (2006, page 61), *Linguistique cognitive: Comprendre comment fonctionne le langage de Del becque, Nicole*, Bruxelles [Paris].
- Alex Boulton (2006), *L'acquisition du lexique en langue étrangère*, UPLEGESS.
- Constance Lavoie (2015), *Trois stratégies efficaces pour enseigner le vocabulaire : une expérience en contexte scolaire innu*, Université du Québec à Chicoutimi.
- Jean-Claude Rolland en collaboration avec Albert De Boeck (2002), *Dictionnaire du français usuel*, Bruxelles.
- Jean-Luc Azra (2005), *L'apprentissage de mots nouveaux dans une approche par compétences*, Université SeinanGakuin.
- Picoche Jacqueline (1992), *précis de lexicologie française : l'étude et l'enseignement du vocabulaire*, Nathan.

Sitographie :

- B.F. Skinner (1968 : 171), http://joseph.rezeau.pagesperso-orange.fr/recherche/theseNet/theseNet-2_-2.html (consulté le 30-06-2014).
- les notes de JP Zampin et de S Guffond, 2011, *Conférence tenue le 19 Octobre à l'Agora de Bonneville*, l'académie d'Aix- Marseille.
- Julie Marot(2004), www.lecafedufle.fr